



Komunikado di prensa 2018-038

CBCS ta publiká Informe Anual di 2017

Shòknan eksterno a kousa kontrakshon ekonómiko

WILLEMSTAD/PHILIPSBURG – E impakto negativo di shòknan eksterno tabata e kousa prinsipal di e kontrakshon ekonómiko ku e union monetario di Kòrsou i Sint Maarten a eksperenshá durante 2017, presidente interino di Banko Sentral di Kòrsou i Sint Maarten (CBCS) Leila Matroos a splika den e Informe Anual 2017 di CBCS. “Na Kòrsou, Produkto Interno Bruto real a kai ku 1,7% na 2017 debí na e reseshon fuerte i situashon instabil na Venezuela, un di e partnernan di negoshi mas importante di Kòrsou, ku a afektá aktividat den diferente sektor klave di ekonomia di e isla. Mientrastantu, Sint Maarten a registrá un kontrakshon di su Produkto Interno Bruto real di 4,8% a konsekuensia di e daño enorme kousá pa e orkan Irma na e isla na sèptèmber 2017,” Matroos a indiká. “Preshon inflashonario a oumentá na tantu Kòrsou komo Sint Maarten. Despues ku inflashon tabata sero porshento na 2016, Kòrsou a registrá un tasa di inflashon di 1,6% na 2017 pa motibu di oumento di preis internashonal di tantu krudo komo kuminda. Na Sint Maarten, inflashon a subi di 0,1% na 2016 te na 2,2% na 2017 debí na oumento di preis di kombustibel i un subida di preminan di seguro médiko,” el a añadí.

Matroos a splika ku anáalisis di e sektornan ekonómiko ta indiká ku por atribuí e prestashon desepshonante di ekonomia di Kòrsou na prinsipalmente kontrakshon den e sektornan di komèrsio por mayor & por detal, restorant & hotèl, transporte, almasenamentu & komunikashon, industria, i servisio finansiero.

“E kaida den e sektor di komèrsio por mayor & por detal tabata a konsekuensia di un bahada den tantu demanda doméstiko komo demanda turístiko, moderá pa un oumento di aktividat den Zona Franka. Balor agregá real a baha den e sektor di restorant & hotèl, ounke ménos fuerte kompará ku 2016, pa motibu di un kaida den turismo di estadia,” el a indiká. E presidente interino di banko sentral a splika ku por atribuí e prestashon desepshonante di turismo di estadia aki na ménos konekshon aéreo ku Karibe, Suramérica i Oropa. Tambe e krisis ekonómiko na Venezuela, un di e merkadonan mas importante di turismo di Kòrsou, a afektá turismo di estadia. Di akuerdo ku Matroos, turismo krusero en kambio, a krese konsiderablemente danki na, entre otro, apertura di e di dos megapir. Ademas, turismo krusero a benefisiá di e kambio di ruta di diferente kompania

krusero debí na e daño enorme kousá pa e orkannan Irma i Maria na otro destinashonnan den Karibe.

Bahada di aktivitatnan tantu na aeropuerto komo den haf a kousa a kontrakshon den e sektor di transporte, almasenamentu & komunikashon. “E problemanan finansiero i e redukshon di e kantidat di buelo di e kompania di aviashon lokal InselAir tabata e kousa prinsipal di e desaroyo desfavorabel na aeropuerto,” Matroos a splika. “Mientrastantu, haf di Kòrsou a atendé ménos barku. Partikularmente, e kantidat di tènker i barku di karga ku ta bishitá haf a baha. Sinembargo, un oumento den movimentu di karga i mas aktivitat di almasenahe di krudo a moderá e kaida den aktivitatnan portuario,” el a bisa.

E presidente interino di banko sentral a indiká ku produkshon real a kai den e sektor di industria debí na ménos aktivitat na refineria Isla. E sektor di servisio finansiero tambe a registrá resultado negativo a konsekuensia di bahada den aktivitat den tantu e sektor di servisio finansiero doméstiko komo e sektor di servisio finansiero internashonal, el a bisa.

Segun Matroos e sektor di konstrukshon, en kambio, si a krese durante 2017 danki na invershonnan públiko i privá manera entre otro konstrukshon di e hospital nobo, e di dos megapir i proyektonan den e sektor di hotèl. Ademas, e sektor di utilidat a krese reflehando un oumento den produkshon di tantu awa komo elektrisidat.

Den e kaso di Sint Maarten, Matroos a bisa ku, “E kontrakshon ekonómiko na 2017 tabata debí na e destrukshon enorme ku orkan Irma a kousa na e kapasidat di produkshon i infrastruktura klave di e isla.” Matroos a indiká ku un anáalisis sektoral ta reflehá ku na Sint Maarten balor agregá real a kontraé den e sektornan di utilidat, benta por mayor & por detal, restorant & hotèl, transporte, almasenamentu & komunikashon, servisio finansiero i propiedat, hür & aktivitatnan di negoshi. Segun Matroos, e kontribushon negativo di e sektor di utilidat ta reflehá un kaida den produkshon di tantu awa komo elektrisidat. “Den e sektor di benta por mayor & por detal, balor agregá real a kai konsiderablemente a konsekuensia di ménos demanda doméstiko i demanda turístiko. E kaida drástiko den e sektor di restorant & hotèl ta debí na e daño enorme ku orkan Irma a kousa na e infrastruktura nesario pa e sektor di turismo manera e aeropuerto “*Princess Juliana International Airport*”, e haf “*AC Wathey Cruise and Cargo Facility*” i diferente hotèl. Konsekuentemente, tantu e kantidat di turista di estadia komo e kantidat di turista krusero a kai konsiderablemente na 2017 kompará ku 2016,” Matroos a splika.

“E bahada den e sektor di transporte, almasenamentu & komunikashon tabata relashoná ku e daño kousá pa e orkan na haf i aeropuerto di Sint Maarten. Pa motibu di esaki, e kantidat di barku ku a bishitá haf di Sint Maarten a kai. Mientrastantu aeropuerto a registrá ménos tráfiiko di pasahero i ménos buelo komersial. Ademas, aktivitat di transporte aéreo di e kompania di aviashon Winair a kai kompará ku 2016,” Matroos a bisa.

Ademas, e presidente interino di banko sentral a splika ku e kontrakshon den e sektor di servisio finansiero tabata resultado di ménos entrada neto di interes di e bankonan komersial. “E prestashon negativo di e sektor di propiedat, hür i aktivitatnan di negoshi ta reflehá un kaida den aktivitatnan ku ta proveé servisio na e sektor di turismo i den e sektor di *timeshare*,” el a bisa.

Di akuerdo ku Matroos, “E sektornan di industria i konstrukshon, en kambio, si a registrá un kresementu. E ekspanshon den e sektor di industria durante 2017, ounke ménos fuerte kompará ku na 2016, a reflehá un oumento di aktividat den e promé mitar di 2017 moderá pa un kaida fuerte despues ku orkan Irma a kousa daño severo na e infrastruktura marítimo di Sint Maarten.” Matroos a finalisá indikando ku e kresementu den e sektor di konstrukshon di Sint Maarten tabata danki na un oumento den invershon privá den e áreanan di Maho i Cupecoy promé ku orkan Irma a asotá, i trabounan di rekonstrukshon despues di e orkan.

E teksto integral di e informe di presidente i e Informe Anual di 2017 ta disponibel riba wèpsait di CBCS, www.centralbank.cw den e rúbrika *Publications and research*.

Willemstad, 29 di ougùstùs 2018

CENTRALE BANK VAN CURACAO EN SINT MAARTEN